



# CHINA

เฉิงตู • สีต่ออุน • ปักเตียงโถว • ต้ากูปิงชวน

ห้าม!  
ไม่ลงร้าน

# WOW

ชนความงาม 3 อุทยาน

สีต่ออุน , ปักเตียงโถว , ต้ากูปิงชวน (สวนรกรากภูเขาหินน้ำ-ลง)

ชนความงามที่รักของน้องหนึ่นเพนลัคกี้รูปปั้นและเด็กๆ อยู่ในห้องน้ำ

ห้องน้ำสุดมันส์ ณ ถนนคนเดินชุนเชอู่ ตะลุยห้องน้ำที่ POP MART

ราคาเริ่มต้น

# 26,999.-

เดินทาง กุมภาพันธ์ - เมษายน 68

## พิเศษ!!

อันดับร้อยก้าบเมญ ลูกทีมมาล่า

★★★  
พักมาตรฐาน 4 ดาว  
ฟรี!!  
น้ำหนักกระเป๋า 20 kg



WCN160615-SL

SL 6 วัน 5 คืน

วันที่	โปรแกรมทัวร์	อาหาร			โรงแรม
		เช้า	เที่ยง	เย็น	
1.	ท่าอากาศยานดอนเมือง – ท่าอากาศยานเฉิงตู จีน พาเข้าพัก โรงแรม (SL932 15.35-19.30) (SL1932 20.30-00.30(+1)) <b>*หมายเหตุ กรณีที่เดินทางไฟล์ท SL1932 ไม่มีวีซ่าเย็น</b>		✈	✓	Holiday Inn Express 4* หรือเทียบเท่า
2.	เฉิงตู - สีคุนหมิน - อุทยานแห่งชาติจางผิง - หุบเขาชวงเฉียวโภก (รวมรถคุยกะยา)	✓	✓	✓	Jinlinlou Hotel* หรือเทียบเท่า
3.	สีคุนหมิน - อุทยานปี๊เพิงโภก - เมืองเช้อสุย	✓	✓	✓	Dagu Glacicer* หรือเทียบเท่า
4.	นั่งกระเช้าขึ้นอุทยานต้ากู่กลาเซียร์ - ตูเจียงเยียน	✓	✓	✓	Vienna intern Hotel4* หรือเทียบเท่า
5.	ศูนย์หนังสือฯ - ชมแพนด้านอนเซลฟี ณ จตุรัสหงายังเทียน奴 เฉิงตู - ถนนคนเดินชูนชี-POP MART-เมืองไบราณลัวไถ-ถนนบินเมือง นครเฉิงตู-กรุงเทพฯ (SL933 20.30-22.35)	✓	✓	บุฟเฟ็ตสุกี้ หมาล่า	Serengeti Hotel4* หรือเทียบเท่า
7.	(SL1933 01.30(+1)-01.45(+1)) <b>*หมายเหตุ กรณีที่เดินทางไฟล์ท SL1933 ไม่มีวีซ่าเย็น</b>	✈			

\*\* รายการทัวร์ข้างต้นอาจมีการปรับเปลี่ยนเพื่อความเหมาะสม โดยคำนึงถึงผลประโยชน์ของลูกค้าเป็นสำคัญ\*\*

กำหนดการเดินทาง : กุมภาพันธ์ – เมษายน 2568

เส้นทางการบิน	ไฟล์ทบิน	เวลาออก-เวลาถึง	ระยะเวลาบิน
ดอนเมือง - เฉิงตู (DMK - TFU) เฉิงตู - ดอนเมือง (TFU - DMK)	SL932 SL933	15.35 – 19.30 20.30 – 22.35	3 ชั่วโมง
ดอนเมือง - เฉิงตู (DMK - TFU) เฉิงตู - ดอนเมือง (TFU - DMK)	SL1932 SL1933	20.30 – 00.30(+1) 01.30(+1) – 03.30(+1)	3 ชั่วโมง

**\*\*กรุณาเช็คไฟล์ทบินทั้งขาไป-ขากลับ ตามวันเวลาที่ท่านเลือกท้ายโปรแกรม\*\***

สัมภาระโหลดได้เครื่อง 20 KG. ถือขึ้นเครื่อง 7 KG. (อาจมีการเปลี่ยนแปลงขึ้นอยู่กับสายการบิน)

\*\*กรณีลูกค้ามีซื้อตั๋วภายในประเทศ กรุณาสอบถามความคุณเฟิร์มตารางการบินกับทางเจ้าหน้าที่อีกครั้ง\*\*

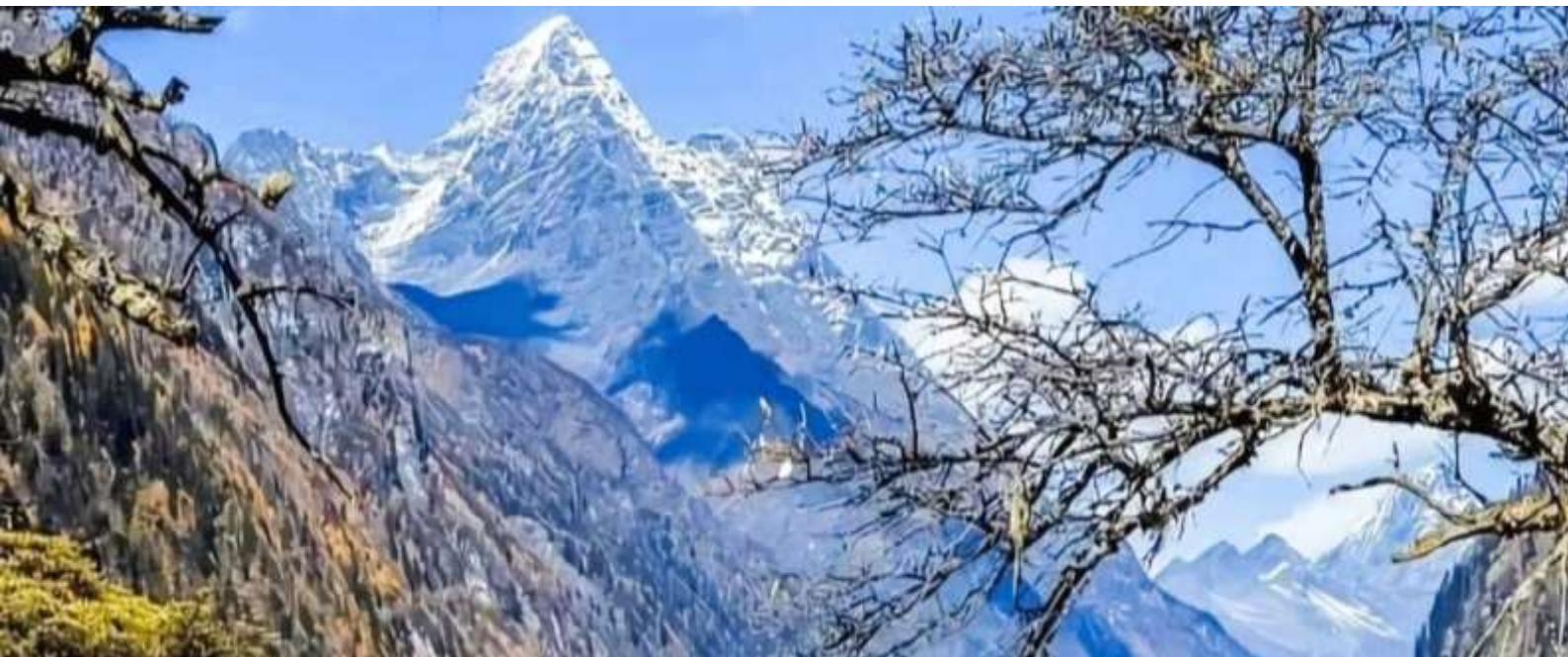
## Day 1 กรุงเทพ(สนามบินดอนเมือง) – เมืองเฉิงตู ประเทศจีน

- 12.30 น. คณะพร้อมกัน ณ **สนามบินดอนเมือง** อาคารผู้โดยสารขาออกระหว่างประเทศชั้น 3 เคาน์เตอร์ **สายการบินไทยไลอ้อนแอร์ Thai Lion Air (SL)** เจ้าหน้าที่ของบริษัทฯ ค่อยให้การต้อนรับและอำนวยความสะดวก  
15.35 น. ออกเดินทางโดย **เที่ยวบินที่ SL932 (15.35–19.30)** (**ไม่มีบริการอาหารและเครื่องดื่ม**) ใช้ระยะเวลาในการเดินทางประมาณ 3 ชั่วโมง
- 19.30 น. เดินทางถึง **สนามบินเมืองเฉิงตู เมืองหลวงของมณฑลเสฉวน** มีประชากรหนาแน่นที่สุดของประเทศไทย 3 หมู่บ้านรายรอบไปด้วยเทือกเขา เป็นศูนย์กลางของการเดินทางทั้งทางอากาศและทางรถไฟรวมไปถึงการเป็นศูนย์กลางทางด้านเศรษฐกิจ, วัฒนธรรมและการปกครอง (เวลาท่องถินเร็วกว่าประเทศไทย 1 ชั่วโมง)  
หลังผ่านพิธีการตรวจเอกสารการเข้าเมืองแล้ว นำท่านเข้าที่พัก  
**เย็น** **รับประทานอาหารเย็น ณ ภัตตาคาร**  
ที่พัก Holiday Inn Express Chengdu Airport Zone, an IHG Hotel หรือระดับเทียบเท่า 4 ดาว  
(\*\*โรงแรมที่นำเสนอเป็นการนำเสนอบริการเดินทางต่อไป ห้องพักทางบริษัทจะทำการแจ้ง 3-7 วันก่อนการเดินทางเนื่องจากโรงแรมมีจำนวนจำกัด หากเติมทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ไปนอนเมืองไกล์เคียงแทน\*\*)

- 
- 17.30 น. คณะพร้อมกัน ณ **สนามบินดอนเมือง** อาคารผู้โดยสารขาออกระหว่างประเทศชั้น 3 เคาน์เตอร์ **สายการบินไทยไลอ้อนแอร์ Thai Lion Air (SL)** เจ้าหน้าที่ของบริษัทฯ ค่อยให้การต้อนรับและอำนวยความสะดวก  
20.30 น. ออกเดินทางโดย **เที่ยวบินที่ SL1932 (20.30–00.30(+1))** (**ไม่มีบริการอาหารและเครื่องดื่ม**) ใช้ระยะเวลาในการเดินทางประมาณ 3 ชั่วโมง
- 00.30(+1) น. เดินทางถึง **สนามบินเมืองเฉิงตู เมืองหลวงของมณฑลเสฉวน** มีประชากรหนาแน่นที่สุดของประเทศไทย 3 หมู่บ้านรายรอบไปด้วยเทือกเขา เป็นศูนย์กลางของการเดินทางทั้งทางอากาศและทางรถไฟรวมไปถึงการเป็นศูนย์กลางทางด้านเศรษฐกิจ, วัฒนธรรมและการปกครอง (เวลาท่องถินเร็วกว่าประเทศไทย 1 ชั่วโมง)  
หลังผ่านพิธีการตรวจเอกสารการเข้าเมืองแล้ว นำท่านเข้าที่พัก  
**\*หมายเหตุ** กรณีที่เดินทางไฟล็อก (SL1932 20.30–00.30(+1)) **ไม่มีมีวีเย็น**  
ที่พัก Holiday Inn Express Chengdu Airport Zone, an IHG Hotel หรือระดับเทียบเท่า 4 ดาว  
(\*\*โรงแรมที่นำเสนอเป็นการนำเสนอบริการเดินทางต่อไป ห้องพักทางบริษัทจะทำการแจ้ง 3-7 วันก่อนการเดินทางเนื่องจากโรงแรมมีจำนวนจำกัด หากเติมทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ไปนอนเมืองไกล์เคียงแทน\*\*)

## Day 2 เฉิงตู-สีคิ่รุนี -อุทยานแห่งชาติจางผิง -หุบเขาช่วงเฉียวโภ (รวมรถอุทาหรณ์)

เช้า	รับประทานอาหารเช้า ณ โรงแรม นำท่านออกเดินทางสู่ ภูเขาสี่ดิบ (Four Girls Mountain) “สีคิ่รุนี” หรือ ชื่อภูเหนี้ยงชาน (ใช้เวลาเดินทางประมาณ 4 ชม.) ตั้งอยู่ในมณฑลเสฉวน ประเทศจีน เป็นยอดเขา 4 ลูกที่เรียงรายติดต่อกันไปจากทิศเหนือถึง
------	--



ทิศใต้ บนยอดเขาทั้ง 4 แห่งนี้จะมีหิมะปกคลุมตลอดทั้งปี ทำให้ดูเหมือนส่วนศิริยะที่คลุมด้วยผ้าสีขาวของหญิงสาว 4 คน จึงเป็นที่มาของชื่อ “ภูเขาสี่ดิบ” บนยอดเขามีหิมะปกคลุมตลอดปี ทำให้ได้รับฉายาว่า “ราชินีแห่งดินแดนเสฉวน” หรือ “ภูเขาศักดิ์สิทธิ์แห่งดินแดนทางทิศตะวันออก” มียอดเขาระหว่างยอดสูงสุดและยอดต่ำสุดโดยประมาณ 5000 เมตร ถึง 61 ลูก รายต่อระหว่างภูเขามีป่าบึงทะเลสาบอยู่ถึง 25 แห่ง มีน้ำตกอยู่ 120 กว่าแห่ง

### กลางวัน รับประทานอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร

เดินทางสู่ อุทยานแห่งชาติจางผิง (Changping Park) ซึ่งเป็นที่ตั้งของ ภูเขาสี่ดิบ (ชื่อภูเหนี้ยงชาน) ชาบทิเบตนิยมเรียกกันในนามเทพแห่งความศักดิ์สิทธิ์ "SKOLA" แปลว่า "เทพเจ้าผู้ปกปักษากษัตริย์" ชื่นชมความงดงามของภูเขานี้นักท่องเที่ยวสายธรรมชาติทัวโลกพากันปักหมุดว่า “สักครั้งในชีวิตต้องมาเห็นด้วยตาตัวเอง” ที่นี่ได้รับการขนานนามว่า “เทือกเขาแอลป์แห่งดินแดนตะวันออก” ซึ่งความสวยงามของภูเขาสี่ดิบจะ

เปลี่ยนแปลงไปตามฤดูกาล (**รวมรถอุทยานแล้ว**) นำท่านชมความงามของ **เส้นทางหุบเขาชวงเฉียวโกว (Siguniangshan)** เส้นทางยอดนิยมในการชมความสวยงามของภูเขาสีดุรุณี มีระยะทางประมาณ 34 กม. โดยมีจุด



ท่องเที่ยวแบ่งออกเป็น 3 ส่วนด้วยกัน

- **หุบเขาหยินหยาง** ล้อมรอบไปด้วยภูเขาทุกทิศทุกทาง ซึ่งอยู่ในส่วนที่ลึกที่สุดและจะได้เห็นภูเขาน้ำแข็ง ภูเขากระเจาแก้ว ภูเขาระวิงอาทิตย์ ภูเขาระวิงจันทร์ ยอดเขากะระต่าย
- **ทุ่งหญ้าเหneedleยนหยป้า** ชมยอดเขารูปร่างแปลกตา เช่น ยอดเขารพาน ยอดดังใบดา ยอดเข้าเพชร
- **ภูเขานภูมิตั้งครรภ์** มีทิวทัศน์ที่สวยงามของห้องทุ่งกร้าง โดยมีจากหลังเป็นภูเขาน้ำแข็งปักคุณด้วยหิมะขาว และในหุบเขاجะเมี๊ยะราไสส์สะอาดรวมถึงต้นสนสูงสลับด้วยต้นไม้หลายหลาเศษ สีเขียวอ่อน เขียวแก่ เหลืองส้ม และ น้ำตาลเข้ม มีผู้จากเมืองต่างประเทศเดินทาง และมีทะเลสาบที่ตั้งอยู่ท่ามกลางทุ่งหญ้าที่มีภูเขามีหิมะล้อมรอบ

**เย็น**

รับประทานอาหารเย็น ณ ภัตตาคาร

ที่พัก Jinliniou Hotel หรือระดับที่ยืนเท่า 4 ดาว มาตรฐานจีน

(\*\*โรงแรมที่นำเสนอด้วยการนำเสนอเบื้องต้นเท่านั้น ชื่อโรงแรมที่พักทางบริษัทจะทำการแจ้ง 3-7 วันก่อนการเดินทาง  
เนื่องจากโรงแรมมีจำนวนจำกัด หากเติมทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ไปอนเมืองใกล้เคียงแทน\*\*)

## Day 3 สีดุรุณี – อุทยานปีผึ้งโกว – เมืองเช้อสุ่ย

**เช้า**

รับประทานอาหารเช้า ณ โรงแรม

นำท่านสู่ **อุทยานปีผึ้งโกว (Bipenggou)** (ใช้เวลาเดินทางประมาณ 4-5 ชั่วโมง) แหล่งท่องเที่ยวระดับ 4A  
มณฑลเสฉวน เขตปกครองตนเองชนชาติทิเบตและเชียงอาปา

**กลางวัน**

รับประทานอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร

นำท่านสัมผัสกับธรรมชาติอัดดงดงภายนอกด้านในของอุทยาน โดยมีจุดชมวิวเป็นน้ำตกที่สวยงามอยู่ท่ามกลางหุบเขาที่สวยงาม และยังมีดอกไม้นานาพesonaty สวยงามสุดดงดงให้ความรู้สึกสดชื่นสบายใจด้วยบรรยากาศอันแสนเย็น พร้อมกิจกรรมท่องเที่ยวที่สูงใหญ่ด้านบน หากออกตามล่าป่าเปิด ก็จะได้มองเห็นภูเขาที่มีทิ่งตรงห่างอยู่หลายลูก ทิมะที่ปักคลุมอยู่บนภูเขา เป็นภาพความงามตระการตา

**หมายเหตุ :** บริมานหิมะภายในอุทยานนั้น ขึ้นอยู่กับสภาพอากาศในแต่ละปี หากสถานที่ท่องเที่ยวปิดเนื่องจากสภาพอากาศไม่เอื้ออำนวย ภัยธรรมชาติ รัฐบาลสั่งปิด หรือเกิดเหตุขัดข้องต่างๆ ทำให้ไม่สามารถท่องเที่ยวภายในอุทยานได้ ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ปรับรายการเป็น \*\*อุทยานแห่งชาติชิงผิงโกร\*\* หรือสถานที่อื่นๆ ทดแทน โดยไม่มีการหักคืนค่าใช้จ่ายใดๆ ทั้งสิ้น

\*\* หากท่านชำระค่าหัวร์เข้ามา เท่ากับท่านได้ยอมรับเงื่อนไขตามหมายเหตุที่แจ้งนี้แล้ว



จากนั้นนำท่านเดินทางสู่ เมืองเส่อสุย (Heishui) (ใช้เวลาเดินทางประมาณ 4 ชั่วโมง)

เย็น

รับประทานอาหารเย็น ณ รัตตาคาร

ที่พัก Dagu Glacier Hotel หรือระดับเที่ยบเท่า 4 ดาว มาตรฐานจีน

(\*\*โรงแรมที่นำเสนอบาño เป็นการนำเสนอบาño ด้านเท่านั้น ชื่อโรงแรมที่พักทางบริษัทจะทำการแจ้ง 3-7 วันก่อนการเดินทาง เนื่องจากโรงแรมมีจำนวนจำกัด หากเต็มทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์เปลี่ยนเมืองไปล้าเดียงแทน\*\*)

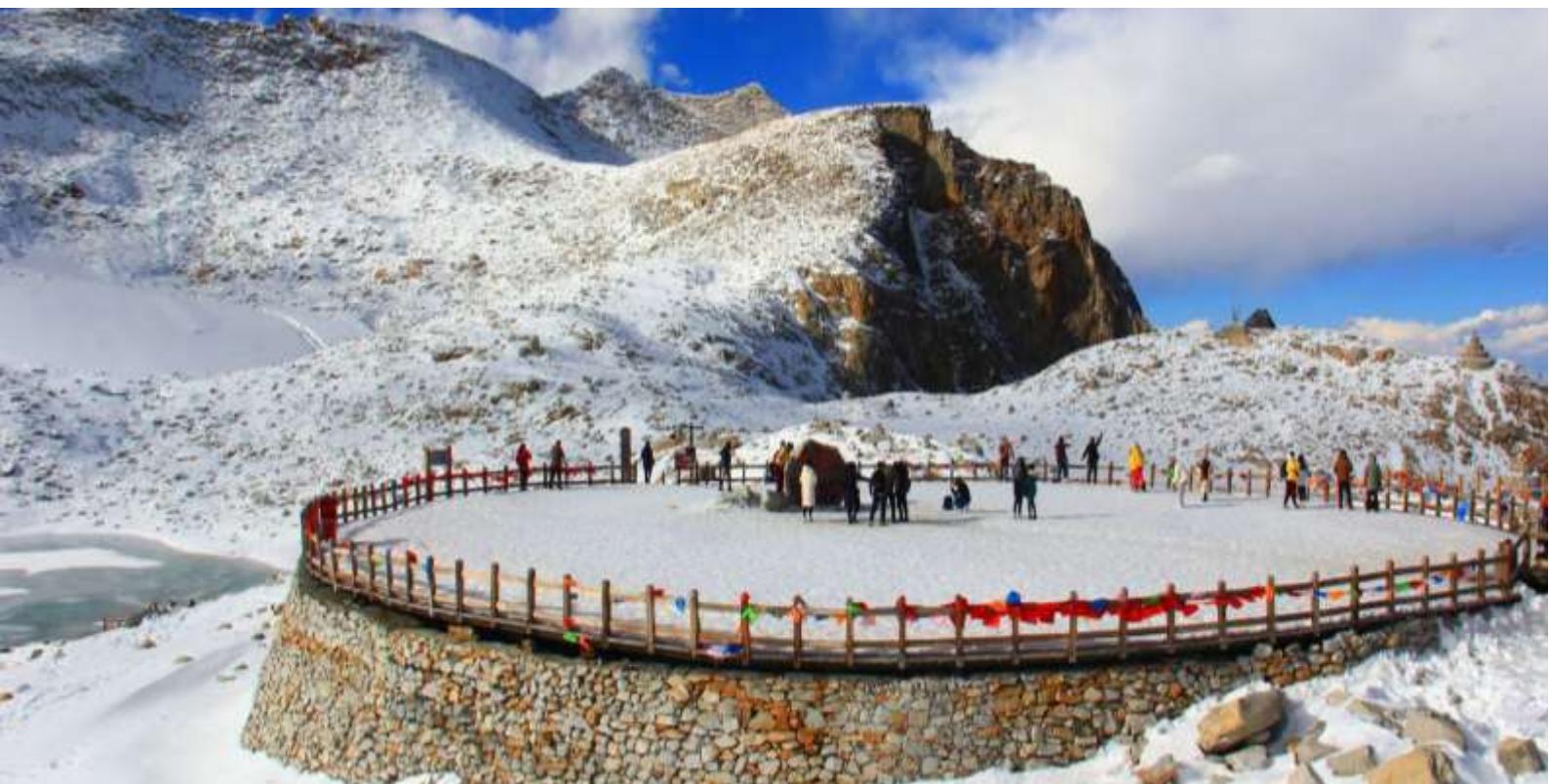
## Day 4

### นั่งกระเช้าขึ้นอุทยานต้ากูกลาเซียส – ตูเจียงเยียน

เช้า

#### รับประทานอาหารเช้า ณ โรงแรม

นำท่านนั่งกระเช้าไฟฟ้าขึ้นสู่ อุทยานกลาเซียต้ากูปิงชวน (Dagu Glacier National Park) เป็นสถานที่แห่งเดียวที่ตั้งอยู่ต่ำที่สุดในญี่ปุ่น และอยู่น้อยที่สุดในโลก ซึ่งคนในพื้นที่มีความเชื่อว่า ภายในหิรันดะแห่งนี้ น้ำมีเทพเจ้าศักดิ์สิทธิ์ทักษิณอยู่ จึงทำให้มีครรษามารถพิชิตยอดเขาแห่งนี้ได้ ภายในอุทยานแห่งนี้นอกจากจะมีภูเขาหิมะที่สวยงามแล้ว ยังมีหมู่บ้านของชาวพื้นเมืองที่อาศัยอยู่บริเวณนี้ ทำให้ที่นี่คุณจะได้สัมผัสทั้งความสวยงามของธรรมชาติและเรียนรู้ด้านวัฒนธรรม ยังมีเครื่องบูชาเพื่อเดินทางขึ้นไปยังจุดสูงสุดของภูเขานี้ ความสูง 4860 เมตร ระหว่างทางขึ้นคุณจะได้เห็นภาพของภูเขาน้ำแข็งที่เป็น สันหลังของมังกร (หมายเหตุ: ปริมาณหิมะจะมากหรือน้อยขึ้นอยู่กับสภาพอากาศ)



กลางวัน

#### รับประทานอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร

นำท่าน เดินทางสู่ เมืองตูเจียงเยียน( Dujiangyan ) (ใช้เวลาเดินทางประมาณ 4 ชั่วโมง)

เป็นสถานที่ท่องเที่ยวระดับ 5A ของจีน ซึ่งตั้งอยู่บริเวณที่รากลุ่มของแม่น้ำห่วงเฉียง นครเฉิงตู ประเทศจีน

เย็น

#### รับประทานอาหารเย็น ณ ภัตตาคาร

ที่พัก Vienna Intern Hotel หรือระดับเทียบเท่า 4 ดาว มาตรฐานจีน

(\*\*โรงแรมที่นำเสนอเป็นการนำเสนอเบื้องต้นเท่านั้น ซึ่งโรงแรมที่พักทางบริษัทจะทำการแจ้ง 3-7 วันก่อนการ เดินทาง เนื่องจากโรงแรมมีจำนวนจำกัด หากเต็มทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์เปลี่ยนสถานที่เดิมแพน\*\*)

## Day 5 ศูนย์หมีแพนด้า – ชุมแพนด้านอนเซลฟี่ ณ จตุรัสหยางเตียนวู – เซิงตุ ถนนคนเดินซอยกว้างซอยแคน

เช้า

### รับประทานอาหารเช้า ณ โรงแรม

นำท่านชมความน่ารักของหมีแพนด้าที่ **ศูนย์หมีแพนด้า** (Giant Panda Breeding Research Base) และนำท่านเดินทางสู่ **จตุรัสหยางเตียนวู** (Yangtianwo Square) ซึ่งเป็นสัญลักษณ์ของเมืองเฉิงตูที่ตั้งอยู่ใจกลางเมือง ว่ากันว่าใครที่ไม่มาเยี่ยมชมจตุรัสหยางเตียนฟูจะไม่ได้ไปเฉิงตูด้วยซ้ำ ไม่พลาด!!! แวะถ่ายรูปคู่กับ **รูปปั้นแพนด้าเซลฟี่** ตัวแพนด้ายักษ์ที่กำลังนอนหงายท้องเซลฟี่อย่างน่ารัก



กลางวัน

### รับประทานอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร

นำท่านเดินทางสู่ **ถนนในรามซอยกว้างซอยแคน** ตั้งอยู่ในเขตชิงหยางประกอบด้วยซอยกว้าง ซอยแคน ซอยบ่อสำ้า ถนนสีอิエ่ ถนนเพ่าถงซู่ ถนนจือจีสีอ และถนนคนเดินอื่นๆ หลายเส้น รวมเป็นความยาว 2,880 เมตร

เย็น

### รับประทานอาหารเย็น ณ ภัตตาคาร มื้อพิเศษ !! สุกี้หม่าล่า

ที่พัก Serengeti Hotel หรือระดับเที่ยบเท่า 4 ดาว ดาว มาตรฐานจีน

(\*\*โรงแรมที่นำเสนอเป็นการนำเสนอเบื้องต้นเท่านั้น ชื่อโรงแรมที่พักทางบริษัทจะทำการแจ้ง 3-7 วันก่อนการเดินทาง เนื่องจากโรงแรมมีจำนวนจำกัด หากเต็มทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์เป็นอนเมืองใกล้เคียงแทน\*\*)

Day 6

ถนนคนเดินชุนซี – POP MART – เมืองโบราณลัวไต้ – สนามบินเมืองนครเฉิงตู  
กรุงเทพฯ

เช้า

รับประทานอาหารเช้า ณ โรงแรม

นำท่านสู่ **ถนนคนเดินชุนซีสู่** (Chunxi Road Pedestrian Street) หรือ Walking Street ของเซจوان เป็นย่านช้อปปิ้งทันสมัยขึ้นอั้งที่นี่ เทียบกับสยามสแควร์เมืองไทยเลยทีเดียว ให้ท่านได้สนุกสุดมันส์กับการช้อปปิ้งร้านดัง **POP MART**

กลางวัน

รับประทานอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร

นำท่านชม เมืองโบราณลัวไต้ (Luodai Ancient Town) เดิมเป็นหมู่บ้านของชาวยัน ที่ชื่อว่า "ชาากกา" (Hakka) หรือที่คนไทยรู้จักกันในชื่อ "ชาวจีนแคะ" ที่นี่มีความโดดเด่นเรื่องวัฒนธรรม ของกินอร่อย วิวสวย ที่สำคัญ



สมควรแก่เวลานำท่านเดินทางสู่ สนามบิน เมืองนครเฉิงตู เพื่อเดินทางกลับสู่ กรุงเทพฯ

20.30 น. ออกเดินทางสู่ กรุงเทพฯ โดย **สายการบินไทยไลอ้อนแอร์ Thai Lion Air (SL)**  
เที่ยวบินที่ **SL933 (20.30 – 22.35)**

22.35 น. เดินทางถึง **สนามบินดอนเมือง** โดยสวัสดิภาพ

เย็น

รับประทานอาหารเย็น ณ ภัตตาคาร

\*หมายเหตุ กรณีที่เดินทางไฟล์ท (**SL1933 01.30(+1)-03.30+1**) มีมื้อยืน

Day 7

## สนามบินเมืองนครเชิงตู-กรุงเทพฯ

สมควรแก่เวลานำท่านเดินทางสู่ สนามบิน เมืองนครเชิงตู เพื่อเดินทางกลับสู่ กรุงเทพฯ

- 01.30(+1) น. ออกเดินทางสู่ กรุงเทพฯ โดย **สายการบินไทยไลอ้อนแอร์ Thai Lion Air (SL)**  
เที่ยวบินที่ **SL1933 (01.30(+1) – 03.30(+1))**

- 01.30(+1) น. เดินทางถึง **สนามบินดอนเมือง** โดยสวัสดิภาพ



การเที่ยวชมบริเวณเขตพื้นที่ริバบสูง ซึ่งมีอาคารเบาบาง มีความกดอากาศต่ำ มีผลทำให้ร่างกายร้อนออกซิเจนได้น้อยกว่าปกติ อาจส่งผลให้เกิดอาการแพ้พื้นที่สูงได้ ข้อเสนอแนะ อาการนี้สามารถเกิดขึ้นได้กับทุกเพศทุกวัย ควรชี้ช่องระบายอากาศที่คุ้มครองเพียงพอสำหรับค่ารักษาพยาบาลและค่าใช้จ่ายอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง หรืออาจพบแพทย์ เพื่อประเมินความพร้อมก่อนเดินทาง หากไม่มีได้รับดระวังเรื่องสุขภาพ หลายกรณีมีอันตรายถึงชีวิต

\*\*ประกันการเดินทางของทางบริษัท จัดทำให้เป็นประกันอุบัติเหตุในการเดินทางเท่านั้น ไม่รวมประกันสุขภาพและโรคประกันตัว หากผู้เดินทางต้องการช้อปประกันสุขภาพเพิ่ม กรุณาสอบถามเจ้าหน้าที่ หรือ หัวหน้าทัวร์ก่อนการเดินทาง

กำหนดการเดินทาง	ไฟล์ทบิน	ราคา		
		ผู้ใหญ่	เด็ก	พักเดี่ยว
27 กุมภาพันธ์ – 04 มีนาคม 2568	SL932 15.35-19.30 SL933 20.30-22.35	27,999	27,999	5,000
6 – 11 มีนาคม 2568	SL1932 20.30 – 00.30+1 SL1933 01:30+1 - 03:30+1	26,999	26,999	5,000
13 – 18 มีนาคม 2568	SL1932 20.30 – 00.30+1 SL1933 01:30+1 - 03:30+1	26,999	26,999	5,000
15 – 20 มีนาคม 2568	SL1932 20.30 – 00.30+1 SL1933 01:30+1 - 03:30+1	26,999	26,999	5,000
17 – 22 มีนาคม 2568	SL932 15.35-19.30 SL933 20.30-22.35	26,999	26,999	5,000
23 – 28 มีนาคม 2568	SL932 15.35-19.30 SL933 20.30-22.35	26,999	26,999	5,000

30 มีนาคม – 04 เมษายน 2568	SL932 15.35-19.30 SL933 20.30-22.35	26,999	26,999	5,000
8 – 13 เมษายน 2568	SL1932 20.30 – 00.30+1 SL1933 01:30+1 - 03:30+1	28,999	28,999	5,000
15 – 20 เมษายน 2568	SL1932 20.30 – 00.30+1 SL1933 01:30+1 - 03:30+1	30,999	30,999	5,000
22 – 27 เมษายน 2568	SL1932 20.30 – 00.30+1 SL1933 01:30+1 - 03:30+1	26,999	26,999	5,000

**อัตราค่าบริการสำหรับเด็กอายุไม่เกิน 2 ปี ณ วันเดินทางกลับ (Infant) ท่านละ 6,000 บาท**  
**โปรแกรมอาจมีการปรับเปลี่ยนตามความเหมาะสมของสภาพอากาศ และภัยธรรมชาติ**

**อัตราเงินเดือนที่ไม่รวม ค่าทิปคนขับรถ และไกด์ห้องถินตามธรรมเนียม (ชำระทุกท่านยกเว้น หารกอยุ่ไม่เกิน 2 ปี)**  
**ขอสงวนค่าทิปคนขับรถและไกด์ห้องถิน ณ สนามบินวันเดินทางกลับ ท่านละ 1,500 บาท ต่อท่าน/ทริป**  
**ส่วนค่าทิปหัวหน้าทัวร์ที่ดูแลจากเมืองไทย ขึ้นอยู่กับความพึงพอใจของท่าน**

### โปรดอ่านเงื่อนไขเทบท้ายอย่างละเอียด

- เพื่อประโยชน์สูงสุดของลูกค้าทุกท่าน หากชำระเงินแล้ว  
ทางบริษัทฯ จะถือว่าท่านยอมรับเงื่อนไขแล้วและไม่สามารถเปลี่ยนแปลงเงื่อนไขได้  
รายการทัวร์สามารถยก ปรับเปลี่ยนหรืองดไปบางรายการได้ตามความเหมาะสม โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบ  
ล่วงหน้า อันเนื่องมาจากสภาพอากาศ เหตุการณ์ทางธรรมชาติ เหตุการณ์เมือง สภาพการจราจร สายการบิน  
หรือ เหตุสุดพิสัยต่างๆ ทั้งนี้จำานึงถึงความปลอดภัย ความเป็นไปได้ และผลประโยชน์ของผู้เดินทางเป็น  
สำคัญ ทางผู้เดินทางจะไม่ฟ้องร้องใดๆ อันเนื่องมาจากได้รับทราบเงื่อนไขก่อนเดินทางแล้ว  
บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ไม่รับบริการให้บริการที่ สนามบินต้นทางฯไปเท่านั้น
- กรณีผู้เดินทางมาจากต่างจังหวัด หรือต่างประเทศ และจะทำการสำรวจตัวเครื่องบินหรือyanพาหนะอื่นๆ  
เพื่อใช้ในการเดินทางไปและกลับ ณ สนามบิน ทางบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบค่าใช้จ่ายเนื่องมาจากเป็น  
ค่าใช้จ่ายที่นักเดินทาง自负เงินโดยตัวเอง
- เนื่องจากห้องพักของโรงแรมในประเทศจีนนั้น มีห้องพักประเภท DOUBLE BED (DBL) ค่อนข้าง  
จำกัด หากลูกค้ามีความประสงค์จะพักห้องพักประเภทนี้ กรุณาแจ้งเจ้าหน้าที่ล่วงหน้าก่อนทำการจองเท่านั้น

- บริษัท จะยึดประเภทห้องพักตามใบจองจากบริษัทเอเจนซี่ที่ท่านทำการจองหัวร์ม่าเท่านั้น หากมีการปรับเปลี่ยนห้องพักในระยะเวลาใกล้ๆวันเดินทาง บริษัท ขอสงวนสิทธิ์ เปลี่ยนแปลงประเภทห้องพัก หรือเรียกเก็บค่าใช้จ่ายเพิ่มเติม
- โรงแรมที่ระบุในรายการหัวร์เป็นเพียงโรงแรมที่นำเสนอเบื้องต้นเท่านั้น ซึ่งอาจมีการเปลี่ยนแปลง แต่โรงแรมที่เข้าพักจะเป็นโรงแรมระดับเดียวกันเท่านั้น (โรงแรมมาตรฐานประเทศไทย)
- กรณีเปลี่ยนแปลงการเดินทางจะต้องทำการออกตั๋วรถไฟฟ้าความเร็วสูงใหม่เท่านั้น ไม่สามารถเปลี่ยนแปลงผู้เดินทางได้

## อัตราค่าบิลการนิรนาม

- ค่าตั๋วเครื่องบินโดยสารชั้นประหยัด ไป-กลับ พร้อมค่าธรรมเนียมค่าภาษีสนามบิน และค่าธรรมเนียมเชื้อเพลิงยกเว้น !! หากมีการประกาศปรับขึ้นจากทางสายการบินจะมีการเรียกเก็บเพิ่มเติมจากท่านภายหลัง และเนื่องจากเป็นตัวกรุ๊ปไม่สามารถ อัพเกรดที่นั่งได้และไม่สามารถเลื่อนวันเดินทางได้ ท่านต้องไป-กลับพร้อมกันเท่านั้น ทั้งนี้เป็นไปตามเงื่อนไขของสายการบิน
- น้ำหนักกระเป๋าโหลดได้ทั้งเครื่อง 20 กิโลกรัม/ท่าน กระباءถือขึ้นเครื่อง 1 กิโลกรัม เป็นไปตามสายการบินกำหนด
- ค่ารถโค๊ชปรับอากาศนำเที่ยวและรับส่งตามรายการที่ระบุไว้ในใบเอกสารหัวร์
- น้ำดื่มวันละ 1 ขวด
- ค่าธรรมเนียมเข้าชมสถานที่ตามรายการที่ระบุไว้ในใบเอกสารหัวร์
- ค่าอาหารตามรายการที่ระบุไว้ในใบเอกสารหัวร์
- ค่าเบี้ยประภันการเดินทางท่องเที่ยวระหว่างการเดินทาง วงเงินประภันท่านละ 1,000,000 บาท ค่าประภันคุบติเหตุและค่ารักษาพยาบาล คุ้มครองเฉพาะกรณีที่ได้รับ คุบติเหตุระหว่างการเดินทาง ไม่คุ้มครองถึงกรณีเสียทรัพย์สินส่วนตัวและไม่คุ้มครองโรคประจำตัวของผู้เดินทาง
- ค่าที่พักตามที่ระบุในรายการหรือเทียบเท่าระดับเดียวกัน (พักห้องละ 2-3 ท่าน)
- ค่าภาษีมูลค่าเพิ่ม 7% (**เฉพาะค่าบิลการ**)
- หัก ณ ที่จ่าย 3% (**เฉพาะค่าบิลการ**)

- กรณีต้องการพัก 3 ท่าน ห้องขนาด TRP**

การเสริมเตียงจะเป็น Sofa Bed หรือ ที่นอนลูกฟูก ตามมาตราฐานของโรงแรมนั้นๆ ไม่สามารถรีเควสต์ได้ หากท่านไม่ประสงค์พักตามที่โรงแรมจัดให้ ถ้าต้องการชำระค่าบริการเพิ่มเติม เป็นห้องพักเดี่ยว และในกรณี โรงแรมนั้นๆ อยู่ในตัวเมือง แหล่งช้อปปิ้ง ห้องอาจจะมีขนาดเล็ก จึงไม่สามารถเสริมเตียงได้ ทางบริษัทคาดมีการจัดห้องให้ตามความเหมาะสม

- กรณีต้องการพัก 2 ท่าน**

หากประเภทห้องที่ท่านรีเควสมานาเต็ม อาทิเช่น รีเควสห้องพักเป็น TWIN หรือ DOUBLE ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการปรับประเภทห้องพัก เป็นตามที่โรงแรมมีอยู่ โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า

## อัตราค่าบริการนี้ไม่รวม

1. ค่าใช้จ่ายส่วนตัวของผู้เดินทาง
  2. ค่าโทรศัพท์, ค่าซักรีด, มินิบาร์ภายในห้องพัก, ที่วีซ่าของพิเศษ และค่าอาหารพานหนะ ฯลฯ ที่ไม่ได้ระบุในรายการทั่วไป
  3. ค่าทำนองสืบเดินทาง
  4. ค่าวีซ่าและค่าดำเนินการรี宁ของวีซ่า
  5. ค่าน้ำหนักกระเป๋า ที่เกินกว่าสายการบินกำหนด หรือ สมการะใหญ่กว่ามาตรฐาน
  6. ค่าใช้จ่ายซึ่งอยู่เหนือการควบคุมของบริษัทฯ
- การนัดหมายหยุดงาน ความล่าช้าของสายการบิน การประท้วง การจลาจล อุบัติภัยทางธรรมชาติ การถูกปฏิเสธไม่ให้เข้าออกเมืองเนื่องจากเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมืองและเจ้าหน้าที่กรมแรงงานห้ามและต่อประเทศ
7. ค่าภาษีนำมัน ที่ทางสายการบินเรียกเก็บเพิ่ม ภายหลังที่บริษัทฯ ได้ออกขายโปรแกรมทัวร์ไปแล้ว
  8. **ค่าทิปไกด์ คนขับรถ และไกด์ท่องถิ่น 1,500 บาท/ท่าน/ทริป (บังคับตามระเบียบธรรมเนียมของประเทศไทย)**  
หัวหน้าทัวร์ไทยท่านสามารถให้ค่าทิปได้ตามความพึงพอใจของท่าน

## เงื่อนไขการให้บริการ

### ● การสำรองที่นั่ง/การชำระมัดจำจำและชำระส่วนที่เหลือ

สำรองที่นั่ง กรุณา **ชำระเงินมัดจำท่านละ 15,000 บาท** ภายใน 2-3 วันเพื่อสำรองสิทธิ์ในการเดินทางมิใช่นั้น บริษัทฯ จะถือว่าท่านยกเลิกการเดินทางโดยอัตโนมัติท่านจะได้รับคืนค่าใช้จ่ายที่ท่านชำระมาได้ตามจำนวนที่หักหันนั้นแล้ว หากท่านสำรองที่นั่งน้อยกว่า 30 วัน ทางบริษัทจะเรียกเก็บยอดเต็มจำนวนทันที หลังจากทำการจองแล้ว กรุณาระบุเงินเดือนของท่าน สำหรับการเดินทางให้พร้อม เช่น หน้าพาสปอร์ตเพื่อออกตั๋วหรือคำขอพิเศษ เพิ่มเติมต่างๆ ให้แก่พนักงานขาย และหากท่านชำระเงินเข้ามาไม่เวลาจะบางส่วนหรือทั้งหมด บริษัทฯ จะถือว่าท่านยอมรับเงื่อนไขที่ระบุไว้ทั้งหมดนี้แล้ว

## จำนวนคนในการออกเดินทาง

- ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการเรียกเก็บเงินเพิ่ม ยกเลิกหรือเลื่อนการเดินทางหากมี **ผู้เดินทางน้อยกว่า 10 ท่าน** ซึ่งทำให้กรุ๊ปไม่สามารถออกเดินทางได้ โดยบริษัทฯ จะแจ้งท่านล่วงหน้าอย่างน้อย 15 วันก่อนออกเดินทาง และหากไม่สามารถออกเดินทางได้ ทางบริษัทฯ ยินดีที่จะคืนเงินทั้งหมดให้ท่านหรือจัดหาทัวร์อื่นให้ท่านหากท่านต้องการ

## การรับการถูกดูแลเป็นพิเศษ

- กรณีผู้เดินทางต้องการความช่วยเหลือเป็นพิเศษ อาทิ เช่น การใช้เวลแชร์ กรุณาแจ้งบริษัทฯ อย่างน้อย 7 วัน ก่อนการเดินทาง มีฉะนั้นบริษัทฯ จะไม่สามารถจัดการล่วงหน้าได้ เนื่องจากกรุณารอวิลแชร์ในสนามบินนั้น ต้องมีขั้นตอนในการขอล่วงหน้า และบางสายการบินการมีการเรียกเก็บค่าใช้จ่ายทั้งทางสนามบินในไทยและ ในต่างประเทศ ซึ่งผู้เดินทางสามารถสอบถามกับเจ้าหน้าที่ได้โดยตรงก่อนทำการจอง และหากในคณะของ ท่านมีผู้ต้องการดูแลพิเศษ เช่น ผู้ที่นั่งรถเข็น (Wheelchair), เด็ก, ผู้สูงอายุ และผู้ที่มีโรคประจำตัวหรือไม่ สะดวกในการเดินทางท่องเที่ยวในระยะเวลาเกินกว่า 4-5 ชั่วโมงติดต่อกัน ท่านและครอบครัวต้องให้การดูแล สมาชิกภายในครอบครัวของท่านเอง เนื่องจากการเดินทางเป็นหมู่คณะ หัวหน้าทัวร์มีความจำเป็นต้องดูแล คณะทัวร์ทั้งหมด

## การถูกปฏิเสธการเข้าหรือออกประเทศไทย

- ในกรณีที่กองการตรวจคนเข้าเมืองปฏิเสธมิให้ท่านเดินทางเข้าออกประเทศไทย ไม่ว่าจะเป็นประเทศไทยหรือ ต่างประเทศก็ตาม บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการไม่คืนค่าทัวร์ไม่ว่าจะกรณีใดๆ ก็ตาม ซึ่งการตรวจคนเข้าเมือง นั้นเป็นสิทธิ์ของเจ้าหน้าที่ของรัฐของประเทศไทยนั้นๆ และขอแจ้งให้ผู้เดินทางทราบว่าทางบริษัทและมัคคุเทศก์ หรือหัวหน้าทัวร์ไม่มีสิทธิ์ที่จะช่วยเหลือใดๆ ทั้งสิ้น เพราะคำแนะนำจากการตัดสินใจเป็นของเจ้าหน้าที่ทางกองการ ตรวจคนเข้าเมืองโดยเด็ดขาด อนึ่ง ท่องปริษัทฯ มีจุดประสงค์ที่จะทำธุรกิจเพื่อการท่องเที่ยวเท่านั้น ไม่ สนับสนุนให้ลูกค้าเดินทางเข้า-ออกประเทศไทยอย่างผิดกฎหมาย และ หนังสือเดินทางจะต้องมีอายุเหลือไม่น้อย กว่า 6 เดือนและมีหน้าแสตมป์ไม่น้อยกว่า 5 หน้ากระดาษ
- การงดเดินทางร่วมทริปบางรายการ**
  - หากผู้เดินทางงดเดินทางร่วมทริปบางสถานที่ในรายการ พร้อมคณะผู้เดินทางอื่นท่านจะไม่สามารถ เรียกร้องค่าบริการใดๆ ได้ทั้งสิ้น บริษัทฯ จะถือว่าท่านประสงค์ที่จะละสละสิทธิ์และไม่ร่วมเดินทางพร้อมคณะ

## เงื่อนไขการยกเลิกการจอง

- ยกเลิกการเดินทาง 45 วัน ไม่เก็บค่าใช้จ่าย** (ในกรณีวันเดินทางตรงกับเทศกาล หรือหยุดยาว เช่น ส่งกราโนต์ / ปีใหม่ เป็น 60 วัน) หรือ หักค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริง (ถ้ามี)
- ยกเลิกก่อนการเดินทาง 30 วัน คืนเงิน 100% ของค่าทัวร์ที่จ่ายมาแล้ว** หรือ หักค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริง เช่น ค่ามัดจำตัวเครื่องบิน, ค่ามัดจำโรงแรม, ค่าวีซ่า (ถ้ามี)
- ยกเลิกก่อนการเดินทาง 15-29 วัน คืนเงิน 50% ของค่าทัวร์ที่จ่ายมาแล้ว** และหักค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้น จริง เช่น ค่ามัดจำตัวเครื่องบิน, ค่ามัดจำโรงแรม, ค่าวีซ่า (ถ้ามี)
- ยกเลิกก่อนการเดินทางน้อยกว่า 15 วัน** ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ไม่คืนเงินค่าทัวร์ที่ชำระแล้วทั้งหมด

5. หากมีการยกเลิกการเดินทางโดยไม่ใช่ความผิดของบริษัททัวร์ ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ไม่รับผิดชอบ และคืนค่าทัวร์ส่วนใดส่วนหนึ่งให้ท่านได้ไม่ว่ากรณีใดๆ ทั้งสิ้น เช่น สถานทูตปฏิเสธวีซ่า ด้านตรวจคนเข้าเมือง เอกสารปลอม นโยบายห้ามเข้าออกประเทศ ฯลฯ
6. กรณียื่นวีซ่าแล้วไม่ได้รับการอนุมัติจากทางสถานทูต (วีซ่าไม่ผ่าน) และท่านได้ชำระค่าทัวร์ทั้งหมดหรือค่ามัดจำมาแล้ว ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการหักค่าบริการ ค่ายื่นวีซ่า และค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริง อาทิ เช่น กรณีออกตั๋วเครื่องบินแล้ว หรือได้ชำระค่าบริการในส่วนของทางต่างประเทศ เช่น โรงแรม ตั๋วรถไฟ เป็นต้น
7. กรณีต้องการเปลี่ยนแปลงไฟร์ดวันเดินทาง (เลื่อนวันเดินทาง) ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการหักค่าใช้จ่าย การดำเนินการต่างๆ ที่เกิดขึ้นจริงสำหรับการดำเนินการจองครั้งแรก ตามจำนวนครั้งที่เปลี่ยนแปลง ไม่ว่า กรณีใดๆ ทั้งสิ้น
8. กรณีตัดกรุ๊ปหมายเรียดวันเดินทางตามหน้าร้านและชำระเงินมาแล้ว ไม่สามารถยกเลิกทุกกรณี แต่ท่านสามารถเลื่อนการเดินทางได้ ต้องแจ้งให้ทางบริษัททราบล่วงหน้าไม่น้อยกว่า 30 วัน ก่อนเดินทาง โดย เงื่อนไขเป็นไปตามที่บริษัทกำหนด

## การออกตั๋วโดยสารภายในประเทศ

- หากท่านมีความจำเป็นจะต้องซื้อตั๋วเครื่องบินภายในประเทศ เพื่อบินไปและกลับจากกรุงเทพฯ กรุงณา ศบคตามที่ยวบินเพื่อยืนยันกับเจ้าหน้าที่ก่อนการจอง และ **ขอแนะนำให้ท่านซื้อตั๋วเครื่องบินแบบสามารถ เลื่อนวันและเวลาเดินทางได้** อันเนื่องมาจากหากเกิดความผิดพลาดจากทางสายการบิน การล่าช้าของสาย การบิน การหยุดเที่ยวบินรวมกันตารางการเดินทางมีการเปลี่ยนแปลง ซึ่งสายการบินพิจารณาสถานการณ์ แล้วพบว่าอยู่เหนือการควบคุมของทางสายการบิน หรือจะเป็นเหตุผลเชิงพาณิชย์ หรือเป็นเหตุผลด้านความ ปลอดภัย ดังนั้น เหตุผลเหล่านี้ อยู่เหนือการควบคุมของบริษัทฯ บริษัทขอสงวนสิทธิ์ที่จะไม่รับผิดชอบและ ไม่คืนค่าใช้จ่ายใดๆ ทั้งสิ้น อนึ่ง บริษัทฯ จะยืนยันกรุ๊ปออกเดินทางประมาณ 7 วันก่อนเดินทาง หากไม่มั่นใจ กรุณาสอบถามพนักงานขายโดยตรง

## หากกรุ๊ปคอนเฟิร์มแล้วไม่สามารถเลื่อนการเดินทางได้

- หากกรุ๊ปคอนเฟิร์มเดินทางแล้วนั้น ท่านจะไม่สามารถเลื่อนการเดินทางได้ ไม่ว่าจะเป็นเหตุผลใดๆ ต่อท่านก็ ตาม อันเนื่องมาจากกรุ๊ปนั้นประกอบจากตัวเลขการจองการเดินทางของท่าน หากท่าน ถอนตัวออก ทำให้กรุ๊ปมีค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมขึ้น หรืออาจทำให้กรุ๊ปไม่สามารถออกเดินทางได้ดังนั้น ทาง บริษัทขอสงวนสิทธิ์มิอนุญาตให้เลื่อนวันเดินทางใดๆ ได้ทั้งสิ้นและเก็บค่าใช้จ่ายทั้งหมดตามจำนวนเงินของ ราคาทัวร์
- **การชำระเงินหมายถึงการยืนยันจำนวนผู้เดินทาง ไม่สามารถปรับเปลี่ยนได้**
  - การชำระเงินเข้ามานั้น หมายถึงท่านที่ยอมรับข้อเสนอและยืนยันจำนวนตามที่ท่านได้จองเข้ามา หากท่าน ชำระเงินเข้ามาแล้วจะไม่สามารถเปลี่ยนแปลงจำนวนของผู้เดินทางได้และหากมีความจำเป็นจะต้อง

เปลี่ยนแปลงท่านจะยินยอมให้ทางบริษัทฯ คิดค่าใช้จ่ายที่ทางทัวร์เสียหาย รวมถึงค่าเสียเวลาในการขายอย่างน้อยที่สุดเท่าจำนวนเงินมัดจำ ทั้งนี้ทั้งนั้นให้เป็นไปตามเงื่อนไขของบริษัท

- บริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น หากเกิดกรณีความล่าช้าของสายการบิน, การยกเลิกเที่ยวบิน, การประท้วง, การนัดหยุดงาน, การก่อการจลาจล, ภัยทางธรรมชาติ, การนัดสิ่งของผิดกฎหมาย ซึ่งอยู่นอกเหนือความรับผิดชอบของบริษัทฯ และบริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น หากเกิดสิ่งของสูญหาย ขันเนื่องเกิดจากความประมาทของท่าน, เกิดจากการโจรกรรมและคุบติเหตุจากความประมาทของนักท่องเที่ยวเอง

- **ข้อความสำคัญ!** พาสปอร์ตต้องมีอายุการใช้งาน ไม่ต่ำกว่า 6 เดือน นับจากวันที่เดินทางกลับเข้าประเทศไทย และมีหน้าว่างสำหรับลงตราประทับวีซ่า และประทับตราเข้า-ออกประเทศไทย อย่างน้อย 2 หน้าเต็ม